



### Izvedbeni plan nastave (syllabus<sup>1</sup>)

<b>Sastavnica</b>	<b>Odjel za francuske i frankofonske studije</b>					<b>akad. god.</b>	2022./2023.				
<b>Naziv kolegija</b>	<b>Francuski jezik VIII</b>					<b>ECTS</b>	<b>2</b>				
<b>Naziv studija</b>	<b>Diplomski studij francuskog jezika i književnosti; smjer prevoditeljski</b>										
<b>Razina studija</b>	<input type="checkbox"/> preddiplomski		<input checked="" type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski				
<b>Godina studija</b>	<input type="checkbox"/> 1.		<input type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input checked="" type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.			
<b>Semestar</b>	<input type="checkbox"/> zimski <input checked="" type="checkbox"/> ljetni		<input type="checkbox"/> I.		<input checked="" type="checkbox"/> II.		<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.	<input type="checkbox"/> VI.	
<b>Status kolegija</b>	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela			<b>Nastavničke kompetencije</b>	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE		
<b>Opterećenje</b>	<b>P</b>		<b>S</b>		30		<b>V</b>		<b>Mrežne stranice kolegija</b>		<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
<b>Mjesto i vrijeme izvođenja nastave</b>	v. raspored				<b>Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij</b>			Francuski			
<b>Početak nastave</b>	v. raspored				<b>Završetak nastave</b>			v. raspored			
<b>Preduvjeti za upis</b>	Upisan diplomski studij francuskog jezika i književnosti; smjer prevoditeljski										
<b>Nositelj kolegija</b>	Marina Šišak, prof.										
<b>E-mail</b>	msisak@unizd.hr					<b>Konzultacije</b>		v. raspored			
<b>Izvođač kolegija</b>	Dr. sc. Magali Ruet										
<b>E-mail</b>	mruet22@unizd.hr					<b>Konzultacije</b>		v. raspored			
<b>Vrste izvođenja nastave</b>	<input type="checkbox"/> predavanja		<input type="checkbox"/> seminari i radionice		<input checked="" type="checkbox"/> vježbe		<input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu		<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> mentorski rad		<input type="checkbox"/> ostalo		
<b>Ishodi učenja kolegija</b>	Maîtrise de la langue française au niveau B2.2 du CECR. Compétences en français au niveau B2.2 du CECR: Écouter: Comprendre un discours assez long et suivre une argumentation plus ou moins complexe. Comprendre la plupart des films en français standard. Lire: Comprendre des articles et des rapports sur des sujets contemporains. Comprendre un texte littéraire contemporain. Interaction orale: Communiquer spontanément et avec aisance pour mener une conversation normale avec un locuteur natif. Participer activement à une discussion dans des situations familières et présenter et défendre ses opinions. S'exprimer oralement: S'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets. Développer son point de vue sur un sujet d'actualités et expliquer les avantages et les inconvénients. Écrire: Écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets. Écrire un essai en exposant les avantages et les inconvénients par rapport à un avis donné.										
<b>Ishodi učenja na razini programa</b>	- komunicirati na francuskome jeziku u usmenoj i pisanoj formi na razini C1-C2 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike - samovrednovati svoje nastavničke kompetencije i planirati cjeloživotno učenje i razvoj profesionalnog identiteta										
<b>Načini praćenja studenata</b>	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave		<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu		<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće		<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija		<input type="checkbox"/> istraživanje		
	<input type="checkbox"/> praktični rad		<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad		<input type="checkbox"/> izlaganje		<input type="checkbox"/> projekt		<input type="checkbox"/> seminar		
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)		<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit		<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit		<input type="checkbox"/> ostalo:				

<sup>1</sup> Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



<b>Uvjeti pristupanja ispitu</b>	Pour pouvoir se présenter à l'examen, il faut être présent à 70% minimum (3 absences tolérées au maximum) et il faut rendre tous les devoirs à la maison demandés et à la date demandée. Tous les devoirs ne répondant pas au sujet demandé et rendus en retard ne seront pas pris en compte.					
<b>Ispitni rokovi</b>	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
<b>Termini ispitnih rokova</b>			v. raspored		v. raspored	
<b>Opis kolegija</b>	Amener les étudiants, à l'aide de documents authentiques divers et d'activités variées, à s'exprimer spontanément, avec aisance et de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, à donner leurs avis et à exposer les avantages et les inconvénients par rapport à une situation. Chaque séance donnera lieu à la révision d'un point de grammaire particulier.					
<b>Sadržaj kolegija (nastavne teme)</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Présentation du semestre; comprendre deux articles de presse évoquant les migrations de travailleurs; compréhension orale; argumenter à l'oral et intervenir dans un débat sur des problèmes d'immigration</li><li>2. Comprendre et utiliser le lexique des rémunérations et de l'entreprise; rédiger un compte rendu; dictée</li><li>3. Comparer entre elles les différentes définitions du bonheur et de l'hédonisme; en donner sa propre définition; donner sa propre opinion sur un restaurant</li><li>4. Comprendre des extraits littéraires évoquant des sensations et émotions liées aux cinq sens; formuler les principales différences – dans un domaine artistique donné – entre son pays et la France</li><li>5. Identifier des procédés métaphoriques et comprendre des métaphores; lire un extrait de roman, en identifier le genre et identifier et analyser ses éléments constitutifs; rédiger une fiche de lecture</li><li>6. Comprendre des documents de nature et d'époques très différentes traitant des croyances et de la tolérance; comprendre le système électoral français et parler de celui de son pays; donner son avis sur la participation politique; dictée</li><li>7. S'exprimer de façon nuancée; mettre en relief son opinion; rédiger une synthèse de documents d'origine différente</li><li>8. Test de vocabulaire 1.</li><li>9. Comprendre un échange radio sur le thème de l'attachement à une région; présenter oralement un lieu caractérisé par des particularismes; replacer le phénomène régional dans un contexte national ou européen</li><li>10. Analyser et comparer deux points de vue différents sur l'apprentissage et la pratique des langues; comprendre l'interview d'un spécialiste des langues; débattre et argumenter sur le thème; dictée</li><li>11. Comprendre et rédiger une définition de dictionnaire encyclopédique; identifier des relations logiques implicites dans le discours; discriminer des registres de langue</li><li>12. Comprendre une interview à propos de la mondialisation; replacer le concept de mondialisation dans le contexte historique; exprimer des opinions sur les transformations du monde</li><li>13. Comprendre des lettres de lecteurs, analyser leur organisation et le ton utilisé; rédiger une lettre pour réagir à un fait de société; dictée</li><li>14. Exprimer des degrés dans l'appréciation et le jugement; rédiger un article à partir de notes chronologiques; révision</li><li>15. Test de vocabulaire 2.</li></ol>					
<b>Obvezna literatura</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. DOLLEZ Catherine, PONS Sylvie, <i>Alter Ego 4 (Livre de l'élève)</i>, Hachette FLE, 2008 ou n'importe quelle édition postérieure</li><li>2. HIRSCHSPRUNG Nathalie, TRICOT Tony, VEILLON LEROUX Anne, AZEVEDO RODRIGUES Sara, <i>Cosmopolite 4 (Livre de l'élève)</i>, 2019, Hachette.</li><li>3. MIQUEL Claire, <i>Vocabulaire progressif du français</i>, Niveau avancé, 2ème édition, CLE International, 2012.</li></ol>					
<b>Dodatna literatura</b>	Les documents authentiques variés. La presse française et francophone					
<b>Mrežni izvori</b>	<a href="http://www.cnrtl.fr">http://www.cnrtl.fr</a> , <a href="https://www.wordreference.com/">https://www.wordreference.com/</a> , <a href="https://www.larousse.fr/">https://www.larousse.fr/</a> , <a href="http://www.cultureprime.fr">www.cultureprime.fr</a> , <a href="http://www.tv5monde.com">www.tv5monde.com</a> , <a href="http://www.savoirs.rfi.fr">www.savoirs.rfi.fr</a> , <a href="http://www.culturetheque.com">www.culturetheque.com</a> , <a href="http://www.lemonde.fr">www.lemonde.fr</a> , <a href="http://www.libération.fr">www.libération.fr</a> , <a href="http://www.lefigaro.fr">www.lefigaro.fr</a> , <a href="http://www.franceculture.fr">www.franceculture.fr</a> , <a href="http://www.lepoint.fr">www.lepoint.fr</a> , <a href="http://www.lexpress.fr">www.lexpress.fr</a> , <a href="http://www.lesinrocks.fr">www.lesinrocks.fr</a>					
<b>Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)</b>	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici



<b>Način formiranja završne ocjene (%)</b>	Pour réussir l'examen, il faut remplir les conditions pour obtenir la signature dans l'Indeks. Il faut également avoir au minimum 2 à chaque épreuve (tests de vocabulaire, expression écrite et expression orale). Chaque épreuve non réussie (=1) est éliminatoire. Le passage de l'expression orale est conditionné par la réussite des tests de vocabulaire et de l'expression écrite. Chaque épreuve (tests de vocabulaire, expression écrite et expression orale) aura la même importance dans la notation finale et la note finale correspondra à la moyenne de l'ensemble des notes obtenues à chaque épreuve. Pour obtenir au minimum 2, il faut réussir chaque épreuve à 60% minimum.	
<b>Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)</b>	0-59	% nedovoljan (1)
	60-69	% dovoljan (2)
	70-79	% dobar (3)
	80-89	% vrlo dobar (4)
	90-99	% izvrstan (5)
<b>Način praćenja kvalitete</b>	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo	
<b>Napomena / Ostalo</b>	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno;</li><li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li></ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u><i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</i></u>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računici.</p>	